

AGB

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DER FLUGPLATZGENOSSENSCHAFT BIEL UND UMGEBUNG

1. Allgemeines

Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) regeln sämtliche Rechtsverhältnisse für zwischen der Flugplatzgenossenschaft Biel und Umgebung (Dienstleistungserbringerin und/oder Verkäuferin, Vermieterin, Flugplatzbetreiberin nachfolgend GENO LSZP) und ihren Kunden (Käufer, Publikumsbesucher, Hangar- und Aussenplatzmieter, in Biel-Kappelen LSZP basierte und externe Flugzeuge und Besatzungen bzw. Passagiere) abgeschlossenen Kaufverträge, sei es online, an einem Terminal vor Ort, per E-Mail, Telefon oder mit schriftlicher Post. Diesen AGB entgegenstehende Bestimmungen des Käufers werden hiermit ausdrücklich ausgeschlossen.

2. Vertragspartner

Im Falle eines Vertragsschlusses kommt der Vertrag zustande mit:

Flugplatzgenossenschaft Biel und Umgebung, Hauptstrasse 50, CH-3273 Kappelen

Die GENO LSZP kann per Mail misteli.p@bluewin.ch erreicht werden. Bestellungen, Anfragen, Beanstandungen und sonstige Willenserklärungen sind an diese Adresse zu richten.

3. Angebot und Lieferung

Das Angebot ist auf der Website www.lszp.ch ersichtlich und unverbindlich. Dienstleistungs- und Produktinformationen dienen hauptsächlich der Illustration und sind unverbindlich. Preis- und Sortimentsänderungen sowie technische Änderungen bleiben vorbehalten. Die Angebote gelten nur solange sie auf der Website ersichtlich sind und solange der Vorrat reicht oder die Dienstleistung angeboten wird.

4. Preisangaben und Bezahlung

Die Preise verstehen sich in Schweizer Franken (CHF). Änderungen der publizierten Preise und Konditionen sind vorbehalten, wobei als Stichtag der Tag der Bestellung durch den Käufer gilt. Die Bezahlung der bestellten Waren oder Dienstleistungen erfolgt nach Vereinbarung via Rechnung, Kreditkarte oder mit TWINT. Die gelieferten Waren und Dienstleistungen bleiben bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum der GENO LSZP. Die GENO LSZP ist berechtigt, einen entsprechenden Eintrag im Eigentumsvorbehaltsregister vorzunehmen. Falls der Käufer mit der Bezahlung des Kaufpreises in Verzug gerät, ist die Verkäuferin unter anderem berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und die Ware wieder in ihren Besitz zu nehmen.

Luftfahrzeugführer und/oder Mieter und allgemeine Dienstleistungsempfänger, die ihre Rechnungen nicht termingerecht bezahlen, erhalten zusätzlich zu den ordentlichen Beträgen eine Rechnungsmahnung mit einem Unkostenzuschlag von CHF 100. Die GENO LSZP behält sich das Recht vor, Luftfahrzeugführer und/oder Mieter und allgemeine Dienstleistungsempfänger, die in Biel-Kappelen LSZP ihre Rechnungen nicht bezahlen für die Benützung des Flugplatzes zu sperren.

5. Ablauf der Bestellung

Die Bestellung der Waren oder Dienstleistungen erfolgt online, an einem Terminal vor Ort, per E-Mail oder mit schriftlicher Post. Bestätigte Aufträge können seitens des Käufers nicht mehr annulliert oder geändert werden.

6. Gewährleistung und Haftung

Beanstandungen wegen Mängeln oder wegen unvollständiger oder unrichtiger Lieferung sind der GENO LSZP unverzüglich, spätestens 14 Tage ab Lieferdatum schriftlich mitzuteilen. Versteckte Mängel sind sofort, spätestens aber 14 Tagen nach Entdeckung der GENO LSZP schriftlich mitzuteilen. Versäumt der Käufer die rechtzeitige Meldung, so erlöschen seine Ansprüche.

Die GENO LSZP lehnt jegliche Haftung für Schäden, die innerhalb des SIL-Perimeters (Sachplan Infrastruktur Luftfahrt) auftreten. Insbesondere im ganzen Aussenbereich, bei der Tankstelle oder in Hangars parkierten oder aufgehängten Fahrzeuge, Luftfahrzeuge und Fluggeräte jeglicher Art ab (inklusive der Flugzeuge auf vermieteten Hangar- und Aussenplätze, Fallschirmausrüstungen und Materialschränke etc.), und dies unabhängig wer den Schaden verursacht hat.

Die Benützung des Flugplatzes Biel-Kappelen durch in Biel-Kappelen LSZP basierte und ebenso durch externe Flugplatzbenützer erfolgt in jedem Fall und ohne Ausnahme auf eigene Verantwortung und Gefahr der zuständigen Luftfahrzeugführer bzw. Fallschirmspringer oder deren Instruktoeren. Das Flugplatzgelände (innerhalb des SIL-Perimeters und mit Ausnahme der Fläche ausserhalb der «Air-Seite») darf nur durch Besatzungen und Passagiere in Begleitung betreten werden. Bei Missachtung lehnt die GENO LSZP jegliche Verantwortung ab. Eltern haften für ihre Kinder.

Der Besuch von Veranstaltungen, die innerhalb des SIL-Perimeters stattfinden ist immer und ohne Ausnahme in Verantwortung und Gefahr der Besucher, dies unabhängig, ob es sich um private oder öffentliche Veranstaltungen handelt.

7. Stornierung, Rückgabe- und Widerrufsrecht des Käufers

Bestellungen des Käufers sind verbindlich und der Kunde ist zur Abnahme der Leistung verpflichtet. Nachträgliche Änderungen auf Wunsch des Kunden sind nach freiem Ermessen der GENO LSZP möglich.

8. Urheberrechte

Alle Texte, Bilder, Grafiken, Video- und Animationsdateien unterliegen dem Urheberrecht und an deren Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Sie dürfen ohne Einverständnis der GENO LSZP weder kopiert, noch verändert oder auf anderen Webseiten verwendet werden.

9. Datenschutz

Die GENO LSZP kann dem Kunden Informationen zu anderen Produkten oder Dienstleistungen der GENO LSZP (z.B. in Form eines Newsletters oder per Brief) zukommen lassen. Wünscht der Kunde keine solchen Mitteilungen der GENO LSZP mehr, so kann er sich jederzeit per E-Mail an misteli.p@bluewin.ch angegebenen Kontaktdaten abmelden.

Anwendbares Recht und Gerichtsstand

Der GENO LSZP bleibt es ausdrücklich vorbehalten, die vorliegenden AGB jederzeit anzupassen und sofort anzuwenden. Sämtliche mit der GENO LSZP geschlossenen Verträge unterstehen dem schweizerischen Recht, unter Ausschluss der materiellen Normen des Kollisionsrechtes sowie des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Bei Bestellung von Privatpersonen für den privaten Gebrauch richtet sich der Gerichtsstand nach den Konsumentenschutzbestimmungen.

Die auf diesen AGB's gewählte männliche Form bezieht sich immer zugleich auf weibliche, männliche und diverse Personen. Auf eine Mehrfachbezeichnung wird in der Regel zugunsten einer besseren Lesbarkeit verzichtet.

In allen übrigen Fällen ist Biel ausschliesslicher Gerichtsstand.

Flugplatzgenossenschaft Biel und Umgebung, Hauptstrasse 50, 3273 Kappelen

Version der AGB vom 05.04.2024

CGV

CONDITIONS GENERALES DE LA SOCIETE COOPERATIVE DE LA PLACE D'AVIATION DE BIENNE ET ENVIRONS

1. Général

Les présentes conditions générales (CGV) régissent toutes les relations juridiques entre la société coopérative de la place d'aviation de Bienne et environs (prestataire et/ou vendeur, bailleur, exploitant de l'aérodrome, ci-après GENO LSZP) et ses clients (acheteurs, visiteurs publics, locataires de hangar et des espaces extérieurs, basé à Bienne-Kappelen et avions et équipages externes ou passagers), que ce soit en ligne, dans un terminal sur place, par e-mail, par téléphone ou par courrier écrit, toute disposition de l'acheteur contraire aux présentes conditions générales sont expressément exclues par la présente.

2. Partenaire contractuel

En cas de conclusion d'un contrat, le contrat est conclu avec :

La société coopérative de la place d'aviation de Bienne et de environs, Hauptstrasse 50, CH-3273 Kappelen

Le GENO LSZP est joignable par email misteli.p@bluewin.ch. Les commandes, demandes de renseignements, plaintes et autres déclarations d'intention doivent être envoyées à cette adresse.

3. Devis et livraison

L'offre est consultable sur le site www.lszp.ch et est sans engagement. Les informations sur les services et les produits sont principalement fournies à titre d'illustration et sont sans engagement. Les modifications de prix et de gamme ainsi que les modifications techniques restent réservées. Les offres ne sont valables que tant qu'elles sont visibles sur le site Internet et dans la limite des stocks disponibles ou du service proposé.

4. Informations sur les prix et paiement

Les prix sont en francs suisses (CHF). Les prix et conditions publiés sont susceptibles de modifications, la date d'effet étant le jour de la commande par l'acheteur. Le paiement des biens ou services commandés s'effectue d'un commun accord via facture, carte de crédit ou avec TWINT. Les biens et services livrés restent la propriété de GENO LSZP jusqu'au paiement intégral du prix. GENO LSZP a le droit de faire une inscription correspondante dans le registre de réserve de propriété. Si l'acheteur est en retard dans le paiement du prix d'achat, le vendeur est notamment en droit de résilier le contrat et de reprendre possession de la marchandise.

Les pilotes et/ou locataires d'avions et les bénéficiaires du service général qui ne paient pas leurs factures à temps recevront, en plus des montants habituels, un rappel de facture avec un supplément de CHF 100. GENO LSZP se réserve le droit d'exclure les pilotes d'avion et/ou les locataires et les bénéficiaires du service général qui ne paient pas leurs factures à temps. ou les locataires et les bénéficiaires des services généraux qui, à Bienne-Kappelen LSZP, ne paient pas leurs factures pour l'utilisation de l'aéroport.

5. Processus de commande

Les biens ou services sont commandés en ligne, sur une borne sur place, par email ou par courrier écrit. Les commandes confirmées ne peuvent plus être annulées ou modifiées par l'acheteur.

6. Garantie et responsabilité

Les réclamations concernant des défauts ou une livraison incomplète ou incorrecte doivent être signalées immédiatement par écrit à GENO LSZP, au plus tard dans les 14 jours à compter de la date de livraison. Les vices cachés doivent être signalés par écrit à GENO LSZP immédiatement, mais au plus tard 14 jours après leur découverte. Si l'acheteur ne se présente pas à temps, ses créances expireront.

GENO LSZP décline toute responsabilité pour les dommages survenant dans le périmètre du PSIA (Plan Sectoriel Infrastructures Aéronautiques). En particulier, dans tout l'espace extérieur, à la station-service ou dans les hangars, les véhicules stationnés ou suspendus, les aéronefs de toute nature (y compris les avions en place de hangar et espaces extérieurs loués, les équipements de parachutisme et les casiers à matériel, etc.), quel que soit le lieu ou qui a causé les dégâts.

L'utilisation de l'aérodrome de Bienne-Kappelen LSZP par des aéronefs basé à Bienne-Kappelen ainsi que par des utilisateurs externes de l'aérodrome se fait dans tous les cas et sans exception sous la responsabilité et aux risques des pilotes d'aéronefs ou parachutistes responsables ou de leurs instructeurs. La zone de l'aérodrome (à l'intérieur du périmètre PSIA et à l'exception de la zone extérieure au « côté piste ») ne peut être pénétrée que par les équipages et les passagers accompagnés. En cas de non-respect, la GENO LSZP décline toute responsabilité. Les parents sont responsables de leurs enfants.

La participation aux événements qui se déroulent dans le périmètre du PSIA relève toujours et sans exception de la responsabilité et des risques des visiteurs, qu'il s'agisse d'événements privés ou publics.

7. Droits d'annulation, de retour et de rétractation de l'acheteur

Les commandes de l'acheteur sont fermes et le client est tenu d'accepter la prestation. Des modifications ultérieures à la demande du client sont possibles à la seule discrétion de GENO LSZP.

8. Droits d'auteur

Tous les textes, images, graphiques, vidéos et fichiers d'animation sont soumis au droit d'auteur et à d'autres lois protégeant la propriété intellectuelle. Ils ne peuvent être copiés, modifiés ou utilisés sur d'autres sites Internet sans l'accord de GENO LSZP.

9. Protection des données

GENO LSZP peut envoyer au client des informations sur d'autres produits ou services GENO LSZP (par exemple sous la forme d'une newsletter ou par lettre). Si le client ne souhaite plus recevoir de telles communications de la part de GENO LSZP, il peut se désinscrire à tout moment en envoyant un email à misteli.p@bluewin.ch en utilisant les coordonnées fournies.

Loi applicable et juridiction

GENO LSZP se réserve expressément le droit d'adapter à tout moment les présentes Conditions Générales et de les appliquer immédiatement. Tous les contrats conclus avec GENO LSZP sont soumis au droit suisse, à l'exclusion des règles matérielles de conflit de lois et de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Lors de commandes auprès de particuliers pour un usage privé, le lieu de juridiction est basé sur les réglementations en matière de protection des consommateurs.

La forme masculine choisie dans les présentes conditions générales fait toujours référence à la fois à des personnes féminines, masculines et diverses. Les désignations multiples sont généralement évitées au profit d'une meilleure lisibilité.

Dans tous les autres cas, Bienne est le for exclusif.

Coopérative de la place d'aviation de Bienne et environs, Hauptstrasse 50, 3273 Kappelen

Version des conditions générales du 5 avril 2024